

# FEDERATION FRANCOPHONE BELGE DE NATATION

a.s.b.l.

## Avant – Programme Matin

à soumettre au Secrétaire du District **au moins deux mois** avant la fête

**District Liège-Namur-Luxembourg**

**Rédigé le : 27 avril 2015**

**Club organisateur :CNHUY**

affilié à la F.F.B.N.

**Jour, date et heure : 24 octobre 2015**

**Lieu:Piscine Communale de Huy**

**Rue :Avenue Godin Parnajon 5**

**Grand Prix de la ville de Huy**

Code postal 4500

Commune:..Huy

Fête organisée sous les règlements de la Fédération Francophone Belge de Natation  
Le programme sera établi en fonction des temps d'inscriptions

Inscriptions à envoyer chez Anne-Sophie COX

**Jusqu'au: 19-10-2015**

Adresse : Chaussée Verte, 3 4367 Crisnée

Téléphone/fax: 0476/985496

Mail : [cnhuy@ffbn.be](mailto:cnhuy@ffbn.be) ou [anne.sophie.cox@gmail.com](mailto:anne.sophie.cox@gmail.com)

N° de l'épreuve	Heure	Désignation de l'épreuve Distance, style, catégorie	Prix affectés à l'épreuve
		Ouverture des portes – Echauffement 8h00 Formation du Jury 08h30 Courses 09h00	
1		200m Dos Dames	4x3
2		200m Dos Messieurs	4x3
3		200m Brasse Dames	4x3
4		200m Brasse Messieurs	4x3
5		200m Papillon Dames	4x3
6		200m Papillon Messieurs	4x3
Inscriptions avec le programme Team manager + liste récapitulative			
Classement par catégorie benjamins minimes cadets. 1 seule catégorie pour juniors-seniors			
Montant 5€ par nageur pour la journée à verser sur le compte du Cnhuy 792-5606962-26 en même temps que les inscriptions (19/10/2015 max.)			

Piscine de 25 m, 6 couloirs

Juge - Arbitre:

Pour le club Cnhuy

Marie-Anne Coëme

Secrétaire

**Approuvé par le District de LNL,**

Le président ou le Secrétaire,  
**Salembier Pierre**

**FEDERATION FRANCOPHONE BELGE DE NATATION**

a.s.b.l.

**Avant – Programme  
Après-Midi**à soumettre au Secrétaire du District **au moins deux mois** avant la fête**District Liège-Namur-Luxembourg****Rédigé le : 27 aril 2015****Club organisateur :CNHUY**

affilié à la F.F.B.N.

**Jour, date et heure : Samedi 24 octobre 2015****Lieu:Piscine Communale de Huy****Rue :Avenue Godin Parnajon 5****Grand Prix de la ville de Huy**

Code postal 4500

Commune:..Huy

Fête organisée sous les règlements de la Fédération Francophone Belge de Natation

Le programme sera établi en fonction des temps d'inscriptions

Inscriptions à envoyer chez Anne-Sophie COX

**Jusqu'au: 19/10/2015**

Adresse : Chaussée Verte, 3 4367 Crisnée

Téléphone/fax:0476/985496

Mail : [cnhuy@ffbn.be](mailto:cnhuy@ffbn.be) ou [anne.sophie.cox@gmail.com](mailto:anne.sophie.cox@gmail.com)

N° de l'épreuve	Heure	Désignation de l'épreuve Distance, style, catégorie	Prix affectés à l'épreuve
		Ouverture des portes – Echauffement 13h00 Formation du Jury 13h30 Courses 14h00	
7		100 m Dos Canetons Filles	3.x.3
8		100 m Dos Canetons Garçons	3.x.3
9		50 m Dos Dames	4.x.3
10		50 m Dos Messieurs	4.x.3
11		50 m Brasse Dames	4.x.3
12		50 m Brasse Messieurs	4.x.3
13		50 m Papillon Dames	4.x.3
14		50 m Papillon Messieurs	4.x.3
<b>Pause</b>			
15		100 m Nage Libre Canetons Filles	3.x.3
16		100 m Nage Libre Canetons Garçons	3.x.3
17		100 m Nage Libre Dames	4.x.3
18		100 m Nage Libre Messieurs	4 x.3
19		Relais Mixte 4x50m Nage Libre Canetons	3 x 4
<p>Inscriptions avec le programme Team manager + liste récapitulative Classement par catégorie benjamins minimes cadets . 1 seule catégorie pour juniors-seniors Classement par année pour Filles et Garçons 2007-2006-2005 Maximum 3 courses par nageur pour la journée</p> <p>Montant 5€ par nageur pour la journée à verser sur le compte du Cnhuy 792-5606962-26 (pour le 19/10/2015 max.)</p> <p>Canetons Inscriptions gratuites</p>			

Piscine de 25 m, 6 couloirs

Juge - Arbitre:

Pour le club Cnhuy  
Marie-Anne Coëme  
Secrétaire**Approuvé par le district LNL,**Le Président et / ou Le Secrétaire:  
**Pierre Salembier**

**F. F. B. N.**

**Cercle Royal de Natation  
de Huy**

MAT. 129



**INVITATION**  
**UITNODIGING**  
**INVITATION**

Le CN Huy, en collaboration avec l'Administration Communale de la Ville de Huy, a le plaisir de vous inviter à participer au

De Zwemkring van Hoie, in samenwerking met het gemeentebestuur van de stad van Hoie, heeft het genoegen om u uit te nodigen op

In collaboration with the public administration of Huy the CN Huy is pleased to invite you to the

**GRAND PRIX DE LA VILLE DE HUY**

qui se déroulera le **SAMEDI 24 OCTOBRE 2015** à la Piscine communale de Huy, avenue Godin Parnajon 5 à Huy

die op **ZATERDAG 24 OKTOBER 2015** aan het gemeentezwembad van Hoie zal plaatsvinden, avenue Godin Parnajon 5 in Hoie.

which will take place at the municipal swimming pool of Huy, Avenue Godin Parnajon 5 in Huy on **SATURDAY 24th OCTOBER 2015**.

Vous trouverez en annexe le règlement des épreuves ainsi que toutes les informations utiles.

In bijlage vindt u de regeling van de wedstrijden en alle nuttige informatie.

You will find in annex all the rules and required information.

Nous espérons vous voir nombreux intéressés par ce programme et pouvoir compter sur votre participation.

Wij hopen dat u geïnteresseerd door dit programma zal zijn en op uw deelname te kunnen rekenen.

We do hope you will be attracted by this program and we look forward to seeing many of you for this meeting.

Recevez, chers amis sportifs, nos meilleures salutations.

Met sportieve groeten

Best regards

Le CN Huy

<http://www.cnhuy.eu>



**REGLEMENT**  
**REGLEMENT**  
**RULES**

1. Chaque nageur inscrit doit **OBLIGATOIREMENT** participer à un **200 M au choix** (papillon, dos ou brasse), un **50 M au choix** (papillon, dos ou brasse) et un **100 M Nage Libre**.  
La participation de nageurs à un programme **INCOMPLET** est acceptée mais sans aucune intervention possible dans le classement du Grand Prix, à l'exception des médailles par course.

1. Iedere zwemmer is **VERPLICHT** deel te nemen aan:
  - een **200 M naar eigen keuze** (vlinder-, rug- of schoolslag)
  - een **50 M naar eigen keuze** (vlinder-, rug- of schoolslag)
  - een **100 M vrijeslag**

Deelname van de zwemmers aan een **ONVOLLEDIG** programma wordt gedoogd, doch **ZONDER** aanspraak te maken om opgenomen te worden in de (officiële) klassering der Grote Prijs, behalve de medaille(s) van de afzonderlijke wedstrijden.

1. Each registered swimmer **MUST** take part to one **200M of his/her choice**. (butterfly, backstroke, or breaststroke), one **50M of his/her choice** (butterfly, backstroke, or breaststroke) and **100M Freestyle**.  
The participation of a swimmer to an **INCOMPLETE** program is allowed but without any involvement in the ranking of the Grand Prix with the exception of the medals for each race.

2. Des récompenses sous forme de médailles seront remises aux trois premiers de chaque épreuve:

2. De beloning(en) onder vorm van medailles, zullen toegekend worden aan de eerste drie van elke proef.

2. Medals will be given to the three leaders of each race.

Catégorie	Années d'âges
B	11-12 ans
M	13-14 ans
C	15-16 ans
O	17-18-19 ans et après

	Leeftijdscategorie
B	11-12 jaar
M	13-14 jaar
C	15-16 jaar
O	17-18-19 jaar en ouder

Age classes	
B	11-12 years
M	13-14 years
C	15-16 years
O	17-18-19 years and older

Sur base des temps réalisés, un classement est établi et les temps sont convertis en points selon la table LEN. Les points obtenus dans les trois courses sont additionnés.

De rangschikking wordt opgemaakt op basis van gerealiseerde tijden en deze chrono's worden omgezet in punten, volgens de 'LEN'tabel. De behaalde punten in de 3 wedstrijden worden samen opgeteld.

On the basis of the actual times a ranking is established and times are converted into points according to the LEN table. Points from the three races are added.

Les trois premiers ainsi désignés pour les catégories B - M - C - O recevront un prix spécial pour autant qu'ils (elles) se soient classé(e)s parmi les six premiers dans chacune des trois courses auxquelles ils (elles) auront participé.

De 3 eersten, tevens aangeduid voor de categorieën B-M-C-O, zullen een speciale prijs in ontvangst nemen, voor zover ze gerangschikt zijn tussen de 6 eersten in elke van de 3 wedstrijden waaraan ze hebben deelgenomen.

The three first swimmers in each category B-M-C-O will receive a special price provided that they are ranked in the six first swimmers in each race they are taking part.

Catégorie	Prix en euros
B	20 - 15 - 10
M	30 - 25 - 20
C	50 - 40 - 30
O	50 - 40 - 30

Categorie	Prijzen en euro's
B	20 - 15 - 10
M	30 - 25 - 20
C	50 - 40 - 30
O	50 - 40 - 30

Category	Prices in euros
B	20 - 15 - 10
M	30 - 25 - 20
C	50 - 40 - 30
O	50 - 40 - 30

- Le Grand Prix de la Ville de HUY, dont le montant est de 125 euros**, est décerné au nageur et à la nageuse qui obtient le PLUS HAUT score en points LEN au total des 3 courses. En cas d'ex-aequo, le nombre de deuxièmes places est DÉTERMINANT, puis le nombre de troisièmes places et ainsi de suite.

3. **De Grote Prijs van de Stad Hoie, waarvan de prijzenpot 125 euro's bedraagt**, is bestemd voor de zwemmer of zwemster die de HOOGSTE puntenscore 'LEN' behaalt over het totaal der 3 proeven. In geval van 'ex-aequo' is het aantal tweede plaatsen DOORSLAGGEVEND; vervolgens het aantal derde plaatsen, etc...
3. The Grand Prix de la Ville de Huy, the sum is equal to 125 euros, is awarded to the swimmer-boy and the swimmer-girl who succeeds in having the BEST score in LEN points in total of the 3 races. In case of equally ranked the number of second place is DETERMINING and afterwards the number of third place, and so on.
4. Les canetons participant à deux courses : 100 M Dos et 100 M Nage Libre. Ils bénéficient d'un classement par année d'âge (8-9-10 ans). Un classement est établi pour chaque course.
4. **De 'eendjes' nemen deel aan twee wedstrijden: - 100 M rugslag & 100 M vrije slag. Zij zullen ingedeeld worden in een rangschikking per leeftijd (8 - 9 of 10 jaar). Een rangschikking wordt opgesteld voor elke wedstrijd.**
4. The swimmers which are 8 - 9 or 10 participate to two races: 100 M backstroke and 100 M freestyle. They have a specific ranking that is established for each race and for each year.
5. Les prix seront remis uniquement aux nageurs PRÉSENTS lors de la proclamation des résultats. Les prix ne sont PAS cumulables.
5. **De prijzen worden alleen uitgereikt aan de AANWEZIGE zwemmers bij het omroepen (proclameren) van de uitslagen. Geldprijzen zijn NIET-cumuleerbaar.**
5. The prices will be given only to the PRESENT swimmers during the results proclamation. Prices are NOT cumulated.

### **DROITS DE PARTICIPATION**

### **DEELNAMENKOSTEN**

### **ENTRY FEE**

6. Les frais d'inscription sont de 5,00 € par participant pour l'ensemble des épreuves, quel que soit le nombre de courses. Il n'y a pas de frais d'inscription pour les canetons.
6. **Deelnamekosten bedragen 5,00 euro per deelnemer voor het geheel der wedstrijden, dewelke ook het aantal wedstrijden mogen zijn. De 'Eendjes' zijn vrijgesteld van inschrijvingsgeld.**
6. The registration fees are 5,00€ per swimmer as a whole, whatever the number of races is. There are no registration fees for the children between 8 and 10 years old.
7. Les points non repris au présent règlement sont de la compétence exclusive du comité organisateur.
7. **Niet-opgenomen punten in het huidige règlement, behoren uitsluitend tot de bevoegdheid van het organiserend comité.**
7. The points which are not listed in these rules are the exclusive authority of the committee which organizes.
8. Seul le règlement en français sert de base à une réclamation éventuelle.

8. Alleen en slechts het reglement, opgesteld in het Frans, dient als grondslag voor eventuele behandeling van klachten.

8. Only the rules in French can be the grounds for a potential claim.

Approuvé le 18/05/2013

Le CSN

Deponthieux R

A large, semi-transparent red watermark is centered on the page. It consists of the letters 'CNHUY' in a bold, stylized font. Below the letters is a decorative, wavy flourish that extends to the right and then curves back down.